440x285mm

Master Lock
Cargo Security

⚠ UK WARNING

READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING WARNINGS AND INSTRUCTIONS
Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.
Please read the instructions carefully before use, keep them for future reference and pass them on to any additional users of this product.

1 In selecting web lashing equipment, consideration should be given to the required lashing capacity, taking into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use, transport environment and the nature of the load, will affect the correct selection. For stability reasons freestanding units of load have to be secured with a minimum of one pair of web lashing for frictional lashings and two pairs of web lashings for diagonal lashing.
2 The selected lashing system should be both strong enough and of the correct length for the mode of use. Basic lashing rules :
- Plan the fitting and removal operations before starting a journey;
- Keep in mind that during journeys parts of the load may have to be unloaded;
- Calculate the number of web lashings according to EN 12195-1:2010;
- Only those web lashings designed for frictional lashing with Stf on the label are to be used for frictional lashing;
- Check the tension force periodically, especially shortly after starting the journey.

3 Because of different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain and web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary fittings and lashing devices in the load restraint assembly are compatible with the web lashing.
4 During use, flat hooks (see D2 in Figure 1) shall engage over the complete width of the bearing surface of the hook.
5 Release of the web lashing: Care should be taken to ensure that the stability of the load is independent of the lashing equipment and that the release of the web lashing shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling and/or tilting of the load. This applies as well when using tensioning devices which allow controlled removal.
6 Before attempting to unload a unit of load its web lashing shall be released so that it can be lifted free from the load platform.
7 During loading and unloading, attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.
8 The materials from which webbings are manufactured have a selective resistance to chemical attack. The advice of the manufacturer or the supplier should be sought if the exposure to chemicals is likely. It should be noted that the effects of the chemicals may increase with rising temperature.
9 Web lashings complying with this standard are suitable for use in the following temperature ranges: -40c to + 120c for polyester (PES). These ranges may vary in a chemical environment, in which case the advice of the manufacturer is supplier should be sought. Changes in the environmental temperature during transport may affect the force in the webbing. The tension force should be checked after entering warm areas.
10 Web lashings shall be rejected or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following criteria are considered to be signs of damage :
- Only web lashings bearing identification labels shall be repaired;
- If there is any accidental contact with chemical products, a web lashing shall be removed from service and the manufacturer or supplier shall be consulted;
- For web lashings (to be rejected): tears, cuts, nicks and breaks in load bearing fibres and retaining stitches; deformations resulting from exposure to heat:
- For end fittings and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.

11 Web lashings and any fittings or coupling components attached should be the subject of frequent visual inspection and regular examination by a competent person. Web lashings shall be withdrawn from service if there is cause to doubt its fitness for use.
12 Use only legibly marked and labelled web lashings.
13 Lashing systems should not be overloaded. Only the maximum hand force of 250 N (25 daN on the label : 1 daN = 1 kg) shall be applied. Mechanical aids such as levers, bars etc… as extensions are not to be used unless they are part of the tensioning device.
14 Web lashings shall never be used when knotted.
15 Damage to labels shall be prevented by keeping them away from sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.
16 The webbing shall be protected against friction, abrasion and damage from loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

⚠ FR PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES
Le non-respect de ces consignes risque d'entrainer de graves blessures ou des dommages matériels.
Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation, les conserver pour tout usage futur et les transmettre à tous les utilisateurs supplémentaires de ce produit.

1 Les sangles d'arrimage doivent être choisies et utilisées en tenant compte de la capacité d'arrimage nécessaire, ainsi que du mode d'utilisation et de la nature de la charge à arrimer. La taille, la forme et le poids de la charge, ainsi que la méthode d'utilisation prévue, l'environnement du transport et la nature de la charge influenceront la sélection. Pour des raisons de stabilité les unités de charge autoportantes doivent être fixées avec un minimum d'une paire de sangles d'arrimage pour l'arrimage par friction et 2 paires de sangles pour l'arrimage en diagonale.
2 Règles fondamentales pour l'arrimage :
- Le système d'arrimage en sangle choisi doit être à la fois suffisamment résistant et de longueur appropriée au mode d'utilisation.
- Prévoir les opérations de fixation et d'enlèvement des sangles avant le voyage.
- Garder à l'esprit que des parties de charges peuvent être déchargées au cours de transports de longue distance.
- Calculer le nombre de sangles conformément à l'EN 12195-1:2010.
- Pour l'arrimage par friction, on ne doit utiliser que des sangles d'arrimage conçues pour l'arrimage par friction avec STF inscrit sur l'étiquette.
- Vérifier l'effort de tension périodiquement, en particulier juste après le démarrage.

3 Différents systèmes d'arrimage (par exemple chaîne d'arrimage et sangles d'arrimage) ne doivent pas être utilisés pour arrimer la même charge car leur comportement et leur élasticité changent lorsqu'ils sont chargés. Il faut également tenir compte des fixations (composants) auxiliaires et de la compatibilité des dispositifs d'arrimage des charges avec les sangles d'arrimage.
4 Pendant leur utilisation, les crochets plats (voir D.2 à la figure 1) doivent s'engager sur l'entière largeur de la surface porteuse du crochet.
5 Déblocage du système d'arrimage en sangle : il convient de s'assurer que la stabilité de la charge est indépendante de l'équipement d'arrimage et que le relâchement de la sangle d'arrimage ne doit pas entraîner la chute de la charge hors du véhicule, ce qui mettrait en danger le personnel concerné. Pour d'autres transports, attacher si nécessaire l'équipement de levage à la charge avant de relâcher le tendeur, afin d'éviter toute chute et/ou inclinaison accidentelle de la charge. Ceci s'applique aussi lorsque l'on utilise des tendeurs qui permettent un retrait contrôlé.
6 Avant de procéder au déchargement d'une unité de charge, ses sangles d'arrimage doivent être relâchées pour pouvoir enlever librement la charge de la plate-forme.
7 Lors du chargement et du déchargement, il faut faire attention à la proximité des lignes aériennes à haute tension.
8 Les matières constitutives des sangles ont une résistance sélective aux attaques de produits chimiques. Demander conseil au fabricant ou au fournisseur si l'exposition aux produits chimiques est probable. Il convient de noter que les effets des produits chimiques peuvent augmenter en fonction de la température.
9 Les sangles conformes à la présente partie de l'EN 12195 sont adaptées à des utilisations dans les plages de températures suivantes : -40 °C à + 120 °C pour le polyester (PES). Ces plages de températures peuvent varier avec un environnement chimique. Dans ce cas, il faut demander conseil au fabricant ou au fournisseur. Une variation de la température ambiante au cours du transport peut affecter la force exercée sur la sangle. Vérifier l'effort de tension après l'entrée dans des zones de chaleur.
10 Les sangles d'arrimage doivent être refusées ou retournées au fabricant pour réparation lorsqu'elles présentent des traces d'endommagement. Sont considérées comme traces d'endommagement, les critères suivants :
- pour les sangles (à refuser) : les déchirures, coupures, entailles, ruptures de fibres porteuses et de coutures de retenue ; les déformations résultant de l'exposition à la chaleur ;
- pour les pièces d'extrémité et les tendeurs : les déformations, fissures, marques d'usure prononcée, traces de corrosion.

Seules les sangles d'arrimage munies de leur étiquette d'identification doivent être réparées. En cas de contact accidentel avec des produits chimiques, le système d'arrimage en sangle doit être mis hors service et le fabricant ou le fournisseur doit être consulté.
11 S'assurer que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée par les arêtes vives de la charge pour laquelle elle est utilisée. Un examen visuel est recommandé avant et après chaque utilisation.
12 N'utiliser que des sangles d'arrimage lisiblement marquées et étiquetées.
13 Les sangles d'arrimage ne doivent pas être surchargées : n'appliquer que la force maximale manuelle de 250 N (25 daN sur l'étiquette ; 1 daN = 1 kg). Ne pas utiliser d'auxiliaires mécaniques tels que leviers, barres, etc., comme extensions, à moins qu'ils ne fassent partie du tendeur.
14 Les sangles d'arrimage ne doivent jamais être utilisées lorsqu'elles sont nouées.
15 Éviter d'abîmer les étiquettes en les tenant éloignées des arêtes vives de la charge, et si possible, de la charge elle-même.
16 Assurer la protection de la sangle contre le frottement, l'abrasion, et les endommagements dus aux charges à arêtes vives, en utilisant des manchons de protection et/ou des protecteurs d'angle.

⚠ DE BENUTZERINFORMATIONEN

LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN BEACHTEN
Warnhinweis: Die Nichteinhaltung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.
Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf, damit Sie jederzeit Informationen nachschlagen und die Anweisungen an einen weiteren Benutzer dieses Produkts weitergeben können.

1 Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsart und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden. Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens zwei Zurrgurte zum Niederzurren und zwei Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.
2 Der ausgewählte Zurrgurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen:
- Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen.
- Während einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen.
- Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1:2010 zu berechnen.
- Es dürfen nur solche Zurrsysteme, die zum Niederzurren mit STF auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

3 Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z. B. Zurrketten und Zurrgurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrgurt passen.
4 Während des Gebrauchs müssen Flachhaken (siehe D2 in Bild 1) mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.
5 Lösen des Spanngurtes: Seien Sie äußerst sorgfältig und achten Sie darauf, dass die Ladung unabhängig vom Spanngurt gleichmäßig verteilt ist. Beim Lösen des Gurts darf die Ladung auf keinen Fall vom Fahrzeug fallen und dadurch Personen gefährden. Verwenden Sie bei Bedarf vor Lösen des Spanngurts ein weiteres Spannband zum Halten der Ladung, um versehentliches Herunterfallen und/oder Umkippen der Ladung zu vermeiden. Dies ist auch zu beachten, falls Sie Spanngeräte für ein kontrolliertes Lösen verwenden.
6 Vor Beginn des Abladens müssen die Verzurrungen soweit gelöst sein, dass die Last frei steht.
7 Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.
8 Die Werkstoffe, aus denen Zurrgurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrgurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen.
9 Zurrgurte in Übereinstimmung mit diesem Teil der Europäischen Norm EN 12195 sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet: -40°C bis + 120°C für Polyester (PES). Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.
10 Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
- bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;
- bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion.

Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen. Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrgurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.
11 Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.
12 Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte zu verwenden.
13 Zurrgurte dürfen nicht überlastet werden: die maximale Handkraft von 250N (25 daN auf Etikett; 1 daN = 1 kg) darf nur mit einer Hand aufgebracht werden. Es dürfen keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel usw. verwendet werden, es sei denn, diese sind Teil des Spannelementes.
14 Verknotete Spanngurte dürfen unter keinen Umständen eingesetzt werden.
15 Beschädigungen an Etiketten können vermieden werden, indem Sie diese mit Schutzüberzügen und/oder Eckschonern vor scharfkantigen Gegenständen schützen.
16 Schützen Sie das Band mit Schutzüberzügen und/oder Eckschonern vor Reibung, Abrieb und anderen Beschädigungen bedingt durch Beladen mit scharfkantigen Gegenständen.

⚠ NL VOORZORGSMAATREGELEN

LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEVOEGDE GEBRUIKSANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN
Het niet naleven van deze instructies kan ernstige verwondingen of materiële schade met zich meebrengen.
Lees zorgvuldig de instructies vóór gebruik, bewaar ze voor latere raadplegingen en overhandig ze aan alle andere gebruikers van dit product.

1 Bij het kiezen en gebruiken van de spanbanden moet rekening worden gehouden met de noodzakelijke zekeringscapaciteit en met de gebruikswijze en aard van de vast te zetten lading. De afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading en de verwachte gebruiksmethode, de omgeving van het transport en de aard van de lading zijn van invloed op deze keuze. Om redenen van stabiliteit moeten zelfdragende ladingseenheden worden vastgezet met minimaal 1 paar spanbanden bij vastzetten door wrijving en 2 paar spanbanden bij diagonaal vastzetten.
2 Basisregels voor het vastzetten:
- Het gekozen systeem voor vastzetten met spanbanden moet zowel voldoende sterk zijn als de geschikte lengte hebben voor de gebruikswijze.
- Zorg dat u de spanbanden voor vertrek vastzet of weer loshaalt.
- Houd in gedachte dat delen van de lading tijdens langeafstandstransporten moeten kunnen worden gelost.
- Bereken het aantal spanbanden volgens de norm EN 12195-1:2010.
- Voor het vastzetten door wrijving mogen alleen spanbanden worden gebruikt die ontworpen zijn voor vastzetten door wrijving met op het etiket de aanduiding STF.
- Controleer de spankracht regelmatig, vooral direct na vertrek.

3 Eenzelfde lading mag niet worden vastgezet met verschillende soorten systemen voor ladingzekering (zoals kettingen en spanbanden voor ladingzekering), want die gedragen zich verschillend en hebben een andere elasticiteit tijdens het vastzetten. Ook moet rekening worden gehouden met hulpelementen (onderdelen) voor vastzetten en de compatibiliteit van het materieel voor ladingzekering en de spanbanden.
4 Tijdens het gebruik moeten platte haken (zie D.2, fig. 1) over de gehele breedte van het draagvlak van de haken worden gebruikt.
5 Deblokkering van het bevestigingssysteem met riem: waak erover dat de stabiliteit van de lading los staat van het bevestigingssysteem en dat het losmaken van de riem geen val van de lading uit het voertuig veroorzaakt, want dit kan het betrokken personeel in gevaar brengen. Voorander transport moet de hefinrichting indien nodig vastgemaakt worden aan de lading vooraleer de spanner te lossen, om vallen en/of accidentele kanteling van de lading te voorkomen. Dit geldt ook wanneer men spanners gebruikt die een gecontroleerde terugtrekking mogelijk maken.
6 Voordat er wordt overgegaan op het lossen van een ladingseenheid, moeten de spanbanden worden losgehaald, zodat de lading ongehinderd van de laadvloer kan worden gehaald.
7 Tijdens het laden en lossen moet worden gelet op de eventuele aanwezigheid van hoogspanningskabels in de omgeving.
8 Het materiaal van de spanbanden heeft een selectief weerstandsvermogen tegen aanvallen van chemische producten. Raadpleeg de fabrikant of de leverancier indien de spanbanden aan chemische producten worden blootgesteld. Verder moet worden opgemerkt dat de effecten van chemische producten afhankelijk van de temperatuur kunnen worden versterkt.
9 Gebruik de stouwriemen niet bij temperaturen onder -40 °C of boven de 120 °C.
10 De spanbanden moeten worden geweigerd of worden geretourneerd aan de fabrikant ter reparatie wanneer ze tekenen van beschadigen vertonen. De volgende criteria worden beschouwd als tekenen van beschadiging:
- voor de spanbanden (te weigeren): scheuren, sneden, inkepingen, gebroken draagvezels en verbindingsnaden;
- vervormingen als gevolg van blootstelling aan hitte;
- voor de eindstukken en spanelementen: vervormingen, spleten, tekenen van slijtage, tekenen van corrosie.

Alleen spanbanden met een identificatie-etiket mogen worden gerepareerd. In geval van incidenteel contact met chemische producten, moet het spanbandensysteem buiten werking worden gezet en moet de fabrikant of leverancier worden geraadpleegd.
11 Verzeker uzelf ervan dat de spanband niet wordt beschadigd door scherpe randen van de lading waarvoor hij wordt gebruikt. Voor en na elk gebruik wordt een visuele controle aangeraden.
12 Gebruik uitsluitend spanbanden voorzien van een duidelijk leesbaar merk en etiket.
13 De spanbanden mogen niet worden overladen: pas alleen een maximale handkracht toe van 250 N (25 daN op het etiket; 1 daN = 1 kg). Gebruik geen mechanische hulpmiddelen, zoals hefbomen of staven, ter verlenging, tenzij ze bij de spanner horen.
14 De bevestigingsriemen mogen nooit gebruikt worden wanneer er knopen in zitten.
15 Beschadig de labels niet door ze uit de buurt van de scherpe randen van de lading te houden en, zo mogelijk, van de lading zelf.
16 Bescherm de riem tegen wrijving en beschadiging te wijten aan ladingen met scherpe randen, door gebruik te maken van beschermmoffen en/of hoekbeschermingen.

⚠ ES PRECAUCIONES DE USO

LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y LAS INSTRUCIONES DE USO ADJUNTAS
El incumplimiento de estas consignas conlleva el riesgo de causar graves lesiones o daños materiales. Lea atentamente las instrucciones antes del utilizar el producto, consérvelas para toda utilización futura y compártalas con todos los demás usuarios de este producto.

1 Las correas de estiba deberán elegirse y utilizarse teniendo en cuenta la capacidad de agarre necesaria, así como el modo de utilización y la naturaleza de la carga. En la decisión influirán factores como el tamaño, la forma y el peso de la carga, así como el método de utilización previsto, el entorno del transporte y la naturaleza de la carga. Por razones de estabilidad las unidades de carga auto portantes deben fijarse como mínimo con un par de correas de estiba para la estiba por fricción y 2 pares de correas para la estiba en diagonal.
2 Normas fundamentales para la estiba:
- El sistema de estiba de la correa que elija debe ser lo suficientemente resistente y al mismo tiempo de la longitud adecuada para su modo de utilización.
- Prever las operaciones de fijación y retirada de las correas antes del viaje.
- Tener presente si existen partes de las cargas que podrán descargarse en el transcurso de transportes de larga distancia.
- Calcular el número de correas de conformidad con la norma EN 12195-1:2010.
- Para la estiba por fricción, únicamente debemos utilizar correas de estiba concebidas para la estiba por fricción con la inscripción STF en la etiqueta.
- Comprobar el esfuerzo de tensión periódicamente, en particular justo después del arranque.

3 No se deben utilizar diferentes sistemas de estiba (por ejemplo, cadena de estiba y correas de estiba) para estibar la misma carga ya que su comportamiento y su elasticidad cambian con la carga. También hay que tener en cuenta las fijaciones (componentes) auxiliares y la compatibilidad de los dispositivos de sujeción de cargas con las correas de estiba.
4 Durante su uso, los ganchos planos (véase D.2 en la figura 1) deben extenderse en todo el ancho de la superficie portadora del gancho.
5 Desbloqueo del sistema de sujeción con correa: Es conveniente asegurarse de que la estabilidad de la carga es independiente del equipo de sujeción, y que si la correa de sujeción se suelta esto no va a provocar la caída de la carga fuera del vehículo, lo que pondría a las personas en peligro. Para otros transportes, atar si es necesario el equipo de elevación a la carga antes de soltar el tensor, con el fin de evitar toda caída y/o inclinación accidental de la carga. Esto se aplica cuando se usan tensores que permiten una retirada controlada.
6 Antes de proceder a la descarga de una unidad de carga, deberá retirar sus correas de estiba para poder sacar libremente la carga de la plataforma.
7 Durante la carga y la descarga, es necesario prestar atención a la proximidad de los cables aéreos de alta tensión.
8 Las materias constitutivas de las correas tienen una resistencia selectiva a los ataques de productos químicos. Pedir consejo al fabricante o al proveedor si la exposición a los productos químicos es probable. Cabe señalar que los efectos de los productos químicos pueden aumentar en función de la temperatura.
9 No utilice las correas de estiba a menos de –40°C, ni a más de 120°C.
10 En caso de observarse daños en las correas de estiba, debe rechazarlas o devolverlas al fabricante para su reparación. Los daños se determinan en función de los siguientes criterios:
- para las correas (rechazar): los desgarrones, cortes, rupturas de fibras portadoras y de costuras de retención; las deformaciones resultantes de la exposición al calor;
- para las piezas de los extremos y los tensores: las deformaciones, fisuras, marcas de desgaste pronunciadas, huellas de corrosión.

Sólo se repararán las correas de estiba provistas de su etiqueta de identificación. En caso de contacto accidental con productos químicos, debe poner fuera de servicio el sistema de estiba con correa y deberá consultar con el fabricante o proveedor.
11 Asegurarse de que la correa de estiba no resulta dañada por las aristas de la carga para la que se utiliza. Se recomienda realizar un examen visual antes y después de cada uso.
12 Usar únicamente correas de estiba marcadas y etiquetadas de manera legible.
13 No se debe sobrecargar las correas de estiba: aplicar únicamente la fuerza máxima manual de 250 N (25 daN en la etiqueta; 1 daN = 1 kg). No utilizar herramientas mecánicas auxiliares como palancas, barras, etc., como extensiones, a menos que formen parte del tensor.
14 Las correas de sujeción no deben de ser utilizadas nunca cuando tienen nudos.
15 Evite estropear las correas manteniéndolas alejadas de los cantos afilados de la carga o, si es posible, de la propia carga.
16 Asegúrese de que la correa está protegida del frote, la abrasión, y los daños debidos a cargas con cantos afilados, haciendo uso de manguitos o protectores de ángulo.

⚠ IT MISURE PRECAUZIONALI PER L'USO

SI PREGA DI LEGGERE E RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI D'UTILIZZO E LE ISTRUZIONI ALLEGATE
Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare gravi lesioni o danni materiali.
Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo, conservale per un utilizzo successivo e comunicarle a tutti gli utilizzatori di questo prodotto.

1 Le cinghie di ancoraggio devono essere scelte e utilizzate in funzione della capacità di ancoraggio necessaria nonché della modalità d'uso e della natura del carico da fissare. Questa scelta verrà influenzata da dimensioni, forma e peso del carico oltre che dal metodo di utilizzo previsto, dall'ambiente di trasporto e dalla natura del carico stesso. Per motivi di stabilità, le unità di carico autoportanti devono essere fissate con almeno un paio di cinghie in caso di ancoraggio per attrito e con almeno due paia di cinghie in caso di ancoraggio in diagonale.
2 Norme fondamentali per l'ancoraggio:
- Il sistema di ancoraggio a cinghia adottato deve garantire al tempo stesso una resistenza sufficiente e una lunghezza adeguata alla modalità d'uso.
- Le operazioni di fissaggio e rimozione delle cinghie devono essere organizzate prima del viaggio.
- È necessario ricordare che durante i trasporti sulle lunghe distanze potrebbe essere necessario scaricare parti del carico.
- Il numero di cinghie deve essere calcolato conformemente alla norma EN 12195-1:2010.
- Nel caso dell'ancoraggio per attrito, si dovranno utilizzare soltanto cinghie appositamente studiate per questa tipologia di ancoraggio con l'indicazione STF riportata sull'etichetta.
- È necessario controllare periodicamente la sollecitazione di tensione, in particolar modo subito dopo la partenza.

3 Per fissare uno stesso carico, non utilizzare diversi sistemi di ancoraggio (ad esempio, catena di ancoraggio e cinghie di ancoraggio), in quanto in condizioni di carico il loro comportamento e la loro elasticità non sono uniformi. È inoltre necessario tenere conto degli elementi di fissaggio (componenti) ausiliari e della compatibilità dei dispositivi di ancoraggio dei carichi con le cinghie di ancoraggio.
4 Durante l'uso, i ganci piatti (ved. D.2, fig. 1) devono innestarsi per l'intera larghezza della loro superficie portante.
5 Rilascio del sistema di ancoraggio a cinghia: assicuratevi che la stabilità del carico sia indipendente dall'attrezzatura di aggancio e che il rilascio della cinghia non provochi la caduta del carico dal veicolo, mettendo in pericolo l'utilizzatore. Per un trasporto successivo, agganciare se necessario un sistema di contenimento al carico prima di rilasciare la cinghia (eventualmente un'ulteriore cinghia) in modo tale da mantenere il carico stesso compatto/coeso, al fine di evitarne la caduta o un'inclinazione accidentale. Le presenti raccomandazioni sono valide anche per le cinghie che permettano un rilascio controllato.
6 Prima di procedere allo scarico di un'unità di carico, è necessario allentarne le cinghie di ancoraggio per riuscire a rimuovere liberamente il carico dalla piattaforma.
7 Durante le operazioni di carico e scarico, si raccomanda di prestare attenzione all'eventuale presenza di linee aeree ad alta tensione nelle vicinanze.
8 I materiali costitutivi delle cinghie possiedono una resistenza selettiva alle aggressioni dei prodotti chimici. Consultare il produttore o il fornitore qualora si preveda l'esposizione a prodotti chimici. Si precisa che gli effetti dei prodotti chimici possono intensificarsi in funzione della temperatura.
9 Non utilizzare le cinghie di stivaggio a meno di –40°C, ni a più di 120°C.
10 Le cinghie di ancoraggio devono essere eliminate o restituite al produttore per la relativa riparazione qualora presentino segni di danneggiamento. Vengono considerati segni di danneggiamento i criteri seguenti:
- per le cinghie (da eliminare): lacerazioni, tagli, incisioni, rottura di fibre di sostegno e cuciture di trattenimento, deformazioni derivanti da esposizione al calore;
- per i ganci terminali e i tensionatori: deformazioni, fessure, segni evidenti di usura, tracce di corrosione.

Devono essere riparate soltanto le cinghie di ancoraggio provviste di etichetta identificativa. In caso di contatto accidentale con prodotti chimici, è necessario mettere fuori uso il sistema di ancoraggio a cinghia e consultare il produttore o il fornitore.
11 Assicurarsi che la cinghia di ancoraggio non venga danneggiata dai bordi taglienti del carico per il quale viene utilizzata. Si raccomanda di eseguire un'ispezione visiva prima e dopo ogni impiego.
12 Utilizzare soltanto cinghie di ancoraggio provviste di marcatura ed etichettatura chiaramente leggibili.
13 Non sovraccaricare le cinghie di ancoraggio: applicare soltanto una forza massima manuale di 250 N (25 daN sull'etichetta, dove 1 daN = 1 kg). Non servirsi di elementi meccanici ausiliari (quali leve, barre, ecc.) come prolunghe, a meno che non facciano parte del tensionatore.
14 Le cinghie non devono mai essere utilizzate quando sono annodate.
15 Evitare di danneggiare le etichette, facendo in modo che non entrino in contatto con eventuali spigoli appuntiti del carico e, se possibile, con il carico stesso.
16 Porteggere la cinghia da sfregamento, abrasione e danni causati dal spigoli appuntiti, utilizzando delle guaine protettive o altro tipo di protezione per gli angoli.

⚠ PT PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

LEIA E SIGA TODAS AS PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS
O incumprimento destas instruções corre o risco de causar ferimentos graves ou danos materiais.
Pedimos que leia as instruções atentamente antes de utilisar, guarde-as para um uso futuro e transmite-as a todos os usuários deste produto.

1 As correias de acondicionamento devem ser escolhidas e utilizadas, tendo em conta a capacidade de acondicionamento necessário, assim como o modo de utilização e a natureza da carga a acondicionar. A dimensão, o formato e o peso da carga, assim como o método de utilização previsto, o ambiente do transporte e a natureza da carga influenciarão a selecção. Por motivos de estabilidade, as unidades de carga autoportantes devem ser presas, no mínimo, com um par de correias de acondicionamento para o acondicionamento por fricção e com 2 pares de correias para o acondicionamento na diagonal.
2 Regras fundamentais para o acondicionamento:
- O sistema de acondicionamento com correias escolhido deve ser suficientemente resistente e ter o comprimento adequado ao modo de utilização.
- Prever as operações de fixação e remoção das correias antes da viagem.
- Ter em conta que partes da carga podem ser descarregadas ao longo dos transportes de longa distância.
- Calcular o número de correias necessárias, de acordo com a norma EN 12195-1:2010.
- Para o acondicionamento por fricção, utilizar apenas correias de acondicionamento concebidas para o acondicionamento por fricção com STF inscrito na etiqueta.
- Verificar o esforço de tensão periodicamente, sobretudo, logo após a partida.

3 Não devem ser utilizados diferentes sistemas de acondicionamento (por exemplo, a corrente de acondicionamento e as correias de acondicionamento) para acondicionar a mesma carga, pois o seu comportamento e a sua elasticidade alteram quando estão carregados. É necessário ter igualmente em conta as fixações (componentes) auxiliares e a compatibilidade dos dispositivos de acondicionamento das cargas com as correias de acondicionamento.
4 Durante a sua utilização, os ganchos planos (ver D.2 na figura 1) devem ser inseridos em toda a largura da superfície portadora do gancho.
5 Desbloqueio do sistema de amarração com correia: convém certificar-se que a estabilidade da carga é independente do equipamento de amarração e que a liberação da correia de amarração não deve provocar a queda da carga fora do veículo, pondo as pessoas em perigo. Para transportes futuros, atar se necessário o equipamento para levantar à carga antes de soltar o tensor, para evitar qualquer queda e/ou inclinação acidental da carga. Isto também se aplica ao usar tensores que permitem uma retirada controlada.
6 Antes de proceder ao descarregamento de uma unidade de carga, as correias de acondicionamento devem estar soltas para poder retirar livremente a carga da plataforma.
7 Durante o carregamento e o descarregamento, é preciso ter em atenção a proximidade das linhas aéreas de alta tensão.
8 Os materiais de construção das correias têm uma resistência selectiva a ataques de produtos químicos. Perguntar ao fabricante ou ao fornecedor se a exposição a produtos químicos é provável. É aconselhável ter em conta que os efeitos dos produtos químicos podem intensificar-se em função da temperatura.
9 Não utilizar as correias de estiva à menos de –40°C, nem à mais de 120°C.
10 As correias de acondicionamento devem ser recusadas ou devolvidas ao fabricante para reparação quando apresentarem vestígios de deterioração. São considerados vestígios de deterioração, os seguintes critérios:
- para as correias (a recusar): rasgões, cortes, incisões, rupturas de fibras portadoras e de costuras de retenção; deformações resultantes da exposição ao calor;
- para as peças da extremidade e as cordas elásticas: deformações, fissuras, marcas de desgaste pronunciado, vestígios de corrosão.

Apenas as correias de acondicionamento munidas da sua etiqueta de identificação devem ser reparadas. Em caso de contacto acidental com produtos químicos, o sistema de acondicionamento com correias deve ser colocado fora de serviço e o fabricante ou fornecedor deve ser consultado.
11 Assegurar-se de que a correia de acondicionamento não está danificada pelas arestas vivas da carga pela qual é utilizada. É recomendado um exame visual antes e depois de cada utilização.
12 Utilizar apenas correias de acondicionamento legivelmente marcadas e etiquetadas.
13 As correias de acondicionamento não devem ser sobrecarregadas: aplicar apenas a força máxima manual de 250 N (25 daN na etiqueta; 1 daN = 1 kg). Não utilizar auxiliares mecânicos, tais como alavancas, barras, etc., como extensões, a menos que façam parte da corda elástica.
14 As correias de amarração nunca devem ser usadas quando têm um nó.
15 Evitar estragar as etiquetas mantê-las longe das bordas afiadas da carga e, se possível, da carga mesmo.
16 Cerfique-se de proteger a correia contra a fricção, abrasão e os danos devidos a cargas com bordas afiadas, usando bainhas de proteção e/ou protetores de canto.

⚠ GR ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΗΜΜΕΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση, φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά και διαβιβάστε τις σε κάθε νέο χρήστη αυτού του προϊόντος.

1 Οι ιμάντες πρόσδεσης πρέπει να επιλέγονται και να χρησιμοποιούνται με βάση την απαιτούμενη ικανότητα συγκράτησης, τον τρόπο χρήσης, καθώς και το είδος του φορτίου που πρόκειται να συγκρατήσετε. Το μέγεθος, το σχήμα και το βάρος του φορτίου, καθώς και η προβλεπόμενη μέθοδος χρήσης, οι συνθήκες μεταφοράς και το είδος του φορτίου θα επηρεάσουν την επιλογή. Για λόγους σταθερότητας, τα αυτοφερόμενα μοναδοποιημένα φορτία πρέπει να στερεώνονται με τουλάχιστον ένα ζευγάρι ιμάντες για την πρόσδεση υπό τριβή και με δύο ζευγάρια ιμάντες για την πρόσδεση διαγωνίως.
2 Θεμελιώδεις κανόνες για την πρόσδεση:
- Το επιλεγμένο σύστημα πρόσδεσης με ιμάντες πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό και, επίσης, να έχει το κατάλληλο μήκος για τον τρόπο χρήσης.
- Κάντε τις σχετικές προβλέψεις για τις διαδικασίες στερέωσης και αφαίρεσης των ιμάντων πριν από το ταξίδι.
- Μην ξεχνάτε ότι μέρος του φορτίου ενδέχεται να ξεφόρτιστε από τους ιμάντες κατά τη διάρκεια διαδρομών μεγάλων αποστάσεων.
- Υπολογίστε τον αριθμό των ιμάντων σύμφωνα με το πρότυπο EN 12195-1:2010.
- Για την πρόσδεση υπό τριβή, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ιμάντες πρόσδεσης ειδικά σχεδιασμένοι για πρόσδεση υπό τριβή με τη σήμανση STF στην ετικέ